

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Toastofen (D)
Instructions for use	Toasting oven (GB)
Mode d'emploi	Mini four réchauffeur (F)
Gebruiksaanwijzing	Toast-oven (NL)
Instrucciones de uso	Mini Horno Tostador (E)
Manuale d'uso	Fornetto tostapane (I)
Brugsanvisning	Toastovn (DK)
Bruksanvisning	Grillugn (S)
Käyttöohje	Grilliuuni (FIN)
Instrukcja obsługi	Piekarnik-Toster (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι (GR)
Руководство по эксплуатации	Тостер-печь (RUS)

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Ручка дверцы
2. 4-позиционный переключатель
3. Индикаторная лампочка
4. Таймер
5. Шнур питания с вилкой
6. Съёмный поддон
7. Нагревательный элемент
8. Решетка-гриль с противнем

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений, как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания

на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.

- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавески или другие легко воспламеняющиеся материалы.
- Во время готовки прибор должен стоять на термостойкой незагрязняющейся поверхности. Не устанавливайте прибор на горячие

- поверхности или рядом с ними, а также вблизи открытого пламени или легко воспламеняющихся паров.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:
сбоку: на 12 см;
сзади: на 12 см;
сверху: на 30 см.
 - Не следует устанавливать прибор в шкаф; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим похожим предметом.
 - Не используйте прибор вне помещения.
 - Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
 - Не допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.
 - Не допускайте свободного провисания шнура питания.
 - **Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой.
 - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
 - Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению. Поэтому не допускайте переполнения противня.
 - Этот прибор работает при очень высокой температуре.
Будьте осторожны: при работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к этим нагревающимся частям можно получить ожог!
 - Не прикасайтесь к нагревательным элементам.
 - Не оставляйте включенный прибор без



присмотра.

- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением прибора

- Полностью удалите все упаковочные материалы и очистите прибор (см. раздел *Общий уход и чистка*).
- Перед использованием устройства первый раз прогрейте его в течение 15 минут, включив оба нагревательных элемента (☐) (см. *Эксплуатация*). При первом включении прибора может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое будет длиться в течение очень короткого времени. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

4-позиционный переключатель

- Выкл.
- Нагрев сверху
- Нагрев снизу
- Нагрев сверху и снизу

Установите 4-позиционный переключатель на нужное значение.

Нагревательные элементы включаются только после установки таймера.

Таймер

Таймер используется для установки времени готовки (не более 60 минут).

Для выключения прибора поверните ручку таймера в положение 0.

Чтобы задать продолжительность готовки, установите ручку таймера по часовой стрелке на желаемое время готовки.

Чтобы задать время менее 10 минут, сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте его назад до установки на нужное время. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что нагревательные элементы отключились.

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора при помощи таймера. Она гаснет сразу же после истечения заданного времени или после обратной установки ручки таймера положение 0.

Температура внутри камеры тостер-печи

Рабочая температура в камере тостер-печи составляет примерно 200 °С.

Эксплуатация

- Разогрейте камеру тостер-печи с закрытой дверцей в течение нескольких минут, установив 4-позиционный переключатель на нужную температуру, а таймер – на нужное время разогрева.
- Положите продукты для готовки на

решетку-гриль. При приготовлении пищи, содержащей жир или влагу, всегда используйте противень, чтобы не допустить попадания брызг внутрь прибора.

- Закройте стеклянную дверцу и установите таймер на желаемое время готовки.
- После истечения заданного времени готовки таймер автоматически отключит нагревательные элементы.
- Чтобы прервать процесс готовки, установите ручку таймера в положение 0.
- Закончив готовку, всегда открывайте горячую стеклянную дверцу за ручку. Всегда пользуйтесь прихваткой для извлечения противня. Всегда ставьте противень на термостойкую поверхность.
- После использования прибора установите 4-позиционный переключатель в положение '0' и выньте штепсельную вилку из стеновой розетки.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь, что он отключен от сети и **полностью** остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.
- Снаружи корпус прибора и решетку-гриль можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Чтобы снять поддон, сначала извлеките противень. Затем поставьте прибор на заднюю стенку (слегка его наклонив) и нажмите на выступ в форме ручки на поддоне и потяните его вперед. Теперь все крошки можно удалить. Съемный поддон можно мыть с применением мягкого моющего средства. После очистки установите

поддон на место, действуя в обратном порядке.

- Протигень можно мыть с применением мягкого моющего средства или в посудомоечной машине.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Oficinas centrales del servicio

Centros de servicio

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrale kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancel N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel. : 009821 - 77616767

Fax : 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &

Gabrini C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Éua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^a
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN